



Съвет на  
Европейския съюз

Брюксел, 7 май 2020 г.  
(OR. en)

6967/20

---

---

Междуинституционално досие:  
2019/0219 (NLE)

---

---

FDI 4  
SERVICES 6  
WTO 54

#### **ЗАКОНОДАТЕЛНИ АКТОВЕ И ДРУГИ ПРАВНИ ИНСТРУМЕНТИ**

---

Относно: Проект на РЕШЕНИЕ НА КОМИТЕТА ПО УСЛУГИТЕ И  
ИНВЕСТИЦИИТЕ за приемане на правила за медиация, които да се  
използват от страните по инвестиционни спорове

---

ПРОЕКТ НА

**РЕШЕНИЕ № [.../...] НА КОМИТЕТА ПО УСЛУГИТЕ И ИНВЕСТИЦИИТЕ**

**от ...**

**за приемане на правила за медиация,  
които да се използват от страните по инвестиционни спорове**

КОМИТЕТЪТ ПО УСЛУГИТЕ И ИНВЕСТИЦИИТЕ,

Като взе предвид член 26.2, параграф 1, буква б) от Всеобхватното икономическо и търговско споразумение (ВИТС) между Канада, от една страна, и Европейския съюз и неговите държави членки, от друга страна („споразумението“),

Като има предвид, че в член 8.44, параграф 3, буква в) от споразумението се предвижда, че Комитетът по услугите и инвестициите може да приема правила за медиация, които да се използват от страните по спора съгласно член 8.20 (Медиация) от споразумението,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

*Член 1*  
*Определения*

За целите на настоящото решение се прилагат следните определения:

- а) определенията в член 1.1 (Определения с общо приложение) от първа глава (Общи определения и уводни разпоредби) от споразумението;
- б) определенията в член 8.1 (Определения) от осма глава (Инвестиции) от споразумението;
- в) „споразумение за медиация“ означава споразумение, сключено съгласно член 3, параграф 4 от настоящото решение; както и
- г) „медиатор“ означава физическо лице, което осъществява медиация в съответствие с член 8.20 (Медиация) от споразумението.

*Член 2*  
*Цел и обхват*

Целта на механизма за медиация е да способства за намирането на взаимноприемливо решение посредством подробно уредена и ускорена процедура с помощта на медиатор.

### Член 3

#### Образуване на процедурата

1. Всяка от страните по спора може по всяко време да поиска започване на процедура по медиация. Това искане се отправя писмено към другата страна по спора.
2. Ако искането се отнася до твърдяно нарушение на споразумението от страна на органите на Европейския съюз или от органите на държавите — членки на Европейския съюз, и не е определен ответник в съответствие с член 8.21 (Определяне на ответника за спорове с Европейския съюз или с неговите държави членки) от споразумението, то се изпраща до Европейския съюз. Ако искането бъде прието, в отговора се посочва дали страна по процедурата по медиация ще бъде Европейският съюз или съответната държава членка<sup>1</sup>.
3. Страната по спора, към която е отправено искането, разглежда добронамерено искането и го приема или отхвърля в писмена форма в срок от 10 дни от неговото получаване.

---

<sup>1</sup> От съображения за постигане на по-голяма сигурност, когато искането се отнася за третиране от страна на Европейския съюз, страна по медиацията е Европейският съюз, а всяка засегната държава членка се включва изцяло в медиацията. Когато искането се отнася за третиране от страна на държава членка, страна по медиацията е засегнатата държава членка, освен ако тя не поиска страна да бъде Европейският съюз.

4. Ако страните по спора се договорят за процедура по медиация, те подписват писмено споразумение за медиация, съдържащо правилата, договорени от страните по спора, които включват правилата на настоящото решение. Споразумението за медиация може да включва споразумение да не се започват или да не се продължават каквито и да било други производства по уреждане на спорове, отнасящи се до проблеми или спорове, които са предмет на процедурата по медиация:
- а) докато е в ход процедурата по медиация; или
  - б) ако страните по спора са постигнали взаимноприемливо решение.

Споразумението съгласно параграф 4, буква б) от настоящия член престава да се прилага, ако страна по спора или и двете страни по спора отправят писмено уведомление с писмо до медиатора и до другата страна по спора, с което прекратяват процедурата по медиация.

#### *Член 4*

#### *Назначаване на медиатор*

1. Ако двете страни по спора се споразумеят за процедура по медиация, се назначава медиатор в съответствие с процедурата, предвидена в член 8.20, параграф 3 от споразумението. Страните по спора полагат усилия да постигнат съгласие относно избора на медиатор в рамките на 15 дни от датата на получаване на отговора по искането. Това съгласие може да включва назначаването на медиатор измежду членовете на Съда, създаден в съответствие с член 8.27, параграф 2 от споразумението, или членовете на Апелативния съд, създаден в съответствие с член 8.28, параграф 3 от споразумението.

2. Страните по спора могат писмено да се споразумеят да заменят медиатора. Ако медиаторът се оттегли от изпълнението на функциите си, стане недееспособен или по други причини не е в състояние да изпълнява задълженията си, се назначава нов медиатор в съответствие с член 8.20, параграф 3 от споразумението и при спазване на параграф 1 от настоящия член.
3. Медиаторът не може да бъде гражданин на нито една от страните, освен ако страните по спора не се договорят друго.
4. В съответствие с решението на Комитета по услугите и инвестициите относно Кодекса за поведение на членовете на Съда, членовете на Апелативния съд и медиаторите медиаторът помага на страните по спора да постигнат взаимноприемливо решение.

#### *Член 5*

#### *Правила на процедурата по медиация*

1. В срок от 10 дни от назначаването на медиатор страната по спора, поискала провеждане на процедурата по медиация, представя на медиатора и на другата страна по спора подробно описание на проблема в писмена форма. В срок от 20 дни от получаването на това описание другата страна по спора може да представи в писмена форма своите коментари по отношение на описанието на проблема. Всяка от страните по спора може да включи в своето описание или коментари всякаква информация, която счита за целесъобразна.

2. Медиаторът може да реши кой е най-подходящият начин за изясняване на проблема. По-специално медиаторът може да организира срещи между страните по спора, да се консултира с тях заедно или поотделно, да потърси помощ от съответните експерти и заинтересовани лица или да се консултира с тях, както и да предоставя всякакво допълнително съдействие по искане на страните по спора. Преди обаче да потърси помощ от съответните експерти и заинтересовани лица или да се консултира с тях, медиаторът се консултира със страните по спора.
3. Медиаторът може да даде съвет или да предложи решение за обсъждане от страните по спора, които могат да приемат или отхвърлят предложеното решение или да се споразумеят за друго решение. Медиаторът обаче не може да взема решения относно съвместимостта на спорната мярка със споразумението.
4. Процедурата се провежда на територията на страната, която е страна по спора, или — по взаимно съгласие — на друго място или по друг начин.
5. Страните по спора полагат усилия да стигнат до взаимноприемливо решение в срок от 60 дни от назначаването на медиатора. До постигането на окончателно решение страните по спора могат да обсъдят евентуални временни решения.



6. По искане на страните по спора медиаторът им предава в писмена форма проект на фактологичен доклад, в който се обобщават: а) спорните мерки, предмет на процедурите; б) следваните процедури; и в) всички взаимноприемливи решения, постигнати като краен резултат от тези процедури, включително евентуални временни решения. Медиаторът дава на страните по спора срок от 15 дни от изготвянето на проекта на фактологичния доклад за коментари по проекта на доклада. След като разгледа коментарите, представени от страните по спора в указания срок, медиаторът им представя в писмена форма окончателен фактологичен доклад в срок от 15 дни от получаването на коментари от страните по спора. Фактологичният доклад не може да съдържа тълкувания на споразумението.
7. В съответствие с член 8.20, параграф 5 от споразумението процедурата по медиация се прекратява с писмено уведомление от страната по спора или двете страни по спора, отправено под формата на писмо до медиатора и до другата страна по спора, като процедурата се прекратява в деня на уведомлението.

#### *Член 6*

##### *Изпълнение на взаимноприемливо решение*

1. Когато страните по спора са постигнали взаимноприемливо решение, всяка от тях предприема необходимите мерки за изпълнението на взаимноприемливото решение в уговорения за тази цел срок.
2. Изпълняващата страна по спора уведомява писмено другата страна по спора относно всички предприети стъпки или мерки за изпълнението на взаимноприемливото решение.

Член 7

*Връзка с уреждането на спорове*

1. Процедурата съгласно настоящия механизъм за медиация не е предназначена да служи като основа за уреждане на спорове по процедурите по уреждане на спорове съгласно споразумението или друго споразумение. В такива процедури по уреждане на спорове никоя от страните по спора не може да се основава или да представя като доказателство, нито пък решаващ орган може да взема предвид:
  - а) позициите, признанията или мненията, изразени или направени от страна по спора по време на процедурата по медиация;
  - б) обстоятелството, че страна по спора е изразила своята готовност да приеме конкретно решение във връзка с проблеми или спорове, предмет на процедурата по медиация;
  - в) съветите, предложенията или становищата, изразени или отправени от медиатора; или
  - г) съдържанието на проекта на фактологичен доклад или на окончателния фактологичен доклад на медиатора.
  
2. При спазване на член 3, параграф 4 от настоящото решение, механизмът за медиация не засяга правата и задълженията на страните и страните по спора съгласно раздел Е (Разрешаване на инвестиционни спорове между инвеститори и държави) от глава осма (Инвестиции) и глава 29 (Уреждане на спорове) от споразумението.

3. Споразумение на страните по спора за започване на медиация и всички взаимноприемливи решения се оповестяват публично. Публично оповестеният вариант не съдържа информация, която някоя от страните по спора е определила като поверителна. Освен ако страните по спора не се договорят друго, всички останали етапи от процедурата по медиация, включително всякакви съвети или предложени решения, се считат за поверителни. Всяка страна по спора обаче може да разгласи публично факта, че е в ход процедура по медиация.

#### *Член 8*

#### *Срокове*

Всеки срок, посочен в настоящото решение, може да бъде изменен по взаимно съгласие на страните по спора.

#### *Член 9*

#### *Разноски*

1. Всяка от страните по спора заплаща собствените си разноски, свързани с участието ѝ в процедурата по медиация.
2. Страните по спора си поделят поравно разноските, свързани с всички организационни въпроси, включително възнаграждението и разноските на медиатора. Възнаграждението на медиатора е в съответствие с възнаграждението, предвидено за членовете на Съда съгласно член 8.27, параграф 14 от споразумението.

## *Член 10*

### *Автентични текстове*

Настоящото решение е изготвено в два еднообразни екземпляра на английски, български, гръцки, датски, естонски, испански, италиански, латвийски, литовски, малтийски, немски, нидерландски, полски, португалски, румънски, словашки, словенски, унгарски, фински, френски, хърватски, чешки и шведски език, като текстовете на всички езици са еднакво автентични.

## *Член 11*

### *Влизане в сила*

Настоящото решение се публикува и влиза в сила на датата на влизане в сила на раздел Е (Разрешаване на инвестиционни спорове между инвеститори и държави) от осма глава (Инвестиции) от споразумението, при условие че страните са обменили помежду си по дипломатически път писмени нотификации, с които се удостоверява изпълнението на необходимите вътрешни изисквания и процедури.

Съставено в ...

*За Комитета по услугите и  
инвестициите  
Съпредседатели*